

17.01 → 14.06.2026

LA SYNAGOGUE DE DELME

Paroles, Paroles

Costanza Candeloro,
Dorota Gawęda & Eglė Kulbokaitė
Marianne Mispelaëre,
Hussein Nassereddine,
Patrizia Vicinelli



CENTRE D'ART

CONTEMPORAIN

Language, that is, the ability to express oneself and communicate, reflects the political, social and technological changes of our age. Our words, accents and expressions are sites of freedoms or constraints, which are revealed in the hybridization, transformation and adaptation of languages.



Paroles, Paroles brings together six artists, performers and poets – including a duo – whose artworks explore language in the visual arts, between written and oral language. The exhibition visual, by graphic designer Garine Gokceyan, reveals that certain discourses are rendered palatable in public. They are compared to women's hair, traditionally destined to be disciplined. In the former synagogue of Delme, as for the works by Costanza Candeloro, Dorota Gaweda and Egle Kulbokaite, Marianne Mispelaëre, Hussein Nassereddine and Patrizia Vicinelli, they invoke diverse language practices through which discourse oscillates between plurilingualism and poetic language; between visual, stylised and olfactive forms. Added to this is the speech that circulates, that of the discussions between the public and the mediators at the art centre.

While it is not a new subject in the visual arts, language is expressed today through close ties with literature, poetry and other forms of discourse. Here, the words of the past help to evoke contemporary issues or, on the contrary, keep them at bay. Readings, performances, interviews – whether they effectively take place or are simply imagined – as well as visual poetry, are used to diversify language. They create a discrepancy with a logic of "foreshadowing effects" that confine the meaning of the words: *magical words*, *tactical words* that ring false, that seduce more than they say.

The art centre and artists would like to thank Lisa Andreani, Katia Gagnard, Ivan Grifi, Archivio Patrizia Vicinelli and Giò Castagnoli, Juliette Mirabito, Simone Stoll (Galerie Max Goelitz), Léa Vicente, Valentin Wattier, Guillaume Lemuhot and the municipal employees of Delme, Sihl Delta (Sebastian Stadler & Sarah Wiesendanger), and Martina Simeti.

This exhibition is supported by ProHelvetia.

swiss arts council

prohelvetia

Media partner:

MOUVEMENT

Costanza Candeloro

born in 1990 in Bologne, Italy

Costanza Candeloro lives and works in Paris. She graduated from Haute école d'art et de design de Genève (HEAD). Candeloro employs writing as a generative element and research subject. Using deconstruction as a tool of enquiry, newly written or appropriated texts are transformed into words, signs, and symbols and then declined in the form of sculptures, installations, and performances, evolving into a continuous process of formation.

Amongst her most recent solo shows: *Tout le temps de vie est temps de travail*, Sihl Delta, Zurich (2024), *Possessed is the Style*, Ausstellungsraum Friedensgasse, Zurich (2024), C&G, Istituto Svizzero Milan (2023). Group exhibitions include: *Brains*, organized by Goton, Mimosa Echard, Aodhan Madden, Gaudel de Stampa, Paris; *Renaissance*, Museion, Bolzano (2024), *Greetings*, Galerie Hussenot, Paris (2023), *Bodiesbodies*, La Rada, Locarno (2023).

Dorota Gawęda

born in 1986 in Lublin, Poland

Eglė Kulbokaitė

born in 1987 in Kaunas, Lithuania

Dorota Gawęda and Eglė Kulbokaitė are an artist duo based in Basel, Switzerland, who graduated from the Royal College of Art in London. They are also the co-founders of the Young Girl Reading Group (2013-2021). Influenced by feminist theory and fiction, horror films, and Eastern European folklore such as Baltic and Slavic oral traditions, their practice combines performances and *image-making* in which references to rituals and technologies blur the lines between humans and non-humans.

Most recently the duo presented solo exhibitions at MACA in Beijing (2025) and Haus für Kunst Uri (2025). Previously they have participated in exhibitions at The Renaissance Society in Chicago (2025), Thaddaeus Ropac in Paris (2024), Kunsthalle Basel (2024), Centre Pompidou, Paris (2023), Kunsthalle Mainz (2023), Centre Culturel Suisse in Paris (2022), among others. They were awarded the CERN Collide Award 2022, Allegro Prize (2022), and Swiss Performance Art Award (2021). Their work will be included in the 10th Biennale Gherdeina (2026).

Marianne Mispelaëre

born in 1987 in Bourgoin-Jallieu, France

Marianne Mispelaëre (born in 1987 in Bourgoin-Jallieu, France) is an artist based in Aubervilliers. She graduated from ÉSAL Épinal and HEAR-Strasbourg. Using drawing as her main medium, the artist produces and reproduces simple, precise, ephemeral gestures inspired by current and societal phenomena. She questions social relations, language and communication systems, the role of the legible and the invisible in our societies, and the porosity between an isolated act and its environment.

Her work has been exhibited in France and abroad; she was nominated for the Robert Schuman Art Prize (Trier, Germany, 2015), the Edward Steichen Award (Luxembourg, 2017), and the AWARE Prize (Paris, 2018). Marianne Mispelaëre is the winner of Prize by the City of Grenoble – Le Magasin CNAC (2016) and was awarded the Grand Prix at the Salon de Montrouge (2017). In 2013, she co-founded the publishing house Pétrole Éditions, which publishes the magazine TALWEG, among others.



Hussein Nassereddine

born in 1993 in Beirut, Lebanon

Hussein Nassereddine is a multidisciplinary artist living and working between Beirut, and Paris. His work in installation, writing, video, and performance originates from a practice around language that builds fragile monuments - some verbal, some sonic, some tactile - rooted in collective histories and resources of poetry, ruins, construction, and image-making.

His works, performances, and texts have been presented in museums, biennales, and institutions around the world, including the Diriyah Contemporary Art Biennale (2024), Kochi-Muziris Biennale (2023), Jameel Art Center (2022), MISC Athens (2021), and Beirut Art Center (2020), among others.

His first book, *How to see the palace pillars as palm trees* was published in Arabic in 2020 with Kayfa ta. The English translation was published in 2024.

Patrizia Vicinelli

1943–1991, Bologna, Italy

Patrizia Vicinelli was an artist, poet, writer, and performer associated with the neo-avant-garde movements and "poesia totale". She made her debut in the magazine *Bab Ilu* (1962), then moved to Rome (1963–1965), where she became involved with experimental theatre, cinema, and music. In 1966 she published *à, a. A* (Lerici), a collection of visual poetry, followed by a recorded performance released on vinyl (*Marcatré*, 1967; *Futura. Poesia sonora*, 1989). During her exile in Tangier in 1969, she produced *Apotheosys of schizoid woman*, an artist's book published in 1979 in *Tau/ma*. After returning to Italy, she was imprisoned in Rebibbia (1977–1978), where she wrote and staged a feminist reinterpretation of *Cenerentola*. In the 1980s she worked on the unfinished novel *Messmer*, contributed to sound poetry (*Baobab II*, 1981), and published *Non sempre ricordano* (*Aelia Lelia*, 1985), a biographical and political poem. Between 1985 and 1987 she composed *I fondamenti dell'essere*, unpublished during her lifetime. She died in Bologna on 9 January 1991.





Exhibition views *Paroles, Paroles*
CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.

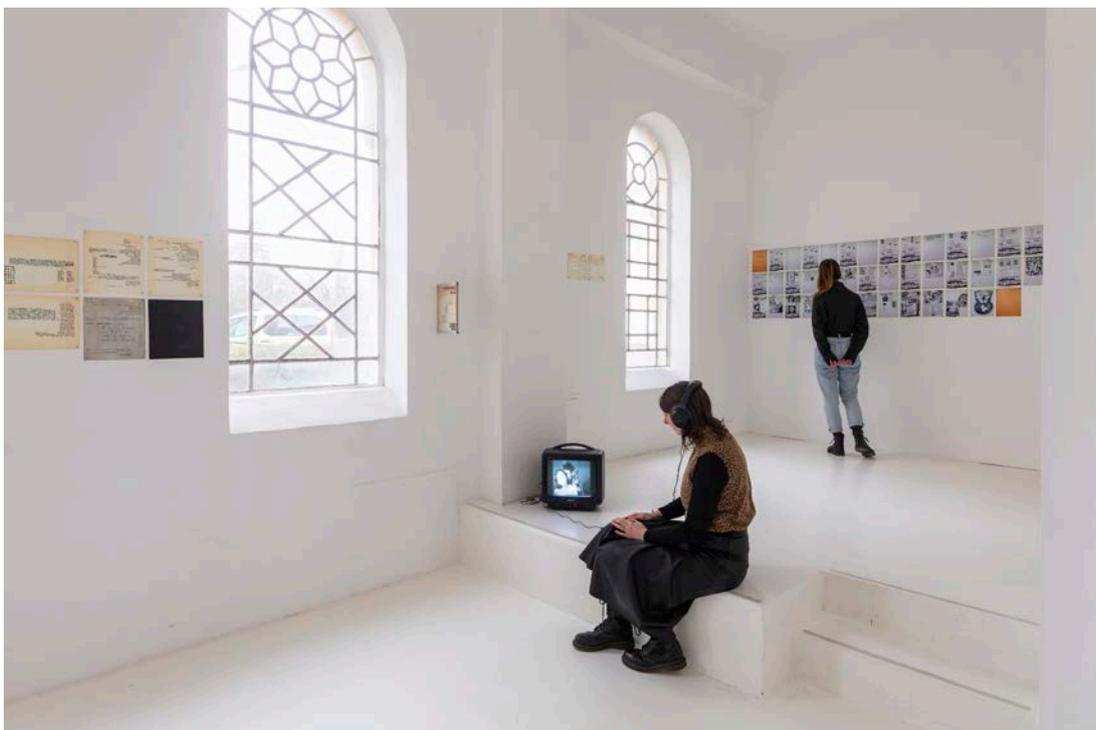
Exhibition views *Paroles, Paroles*
CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.





Exhibition views *Paroles, Paroles*
CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.

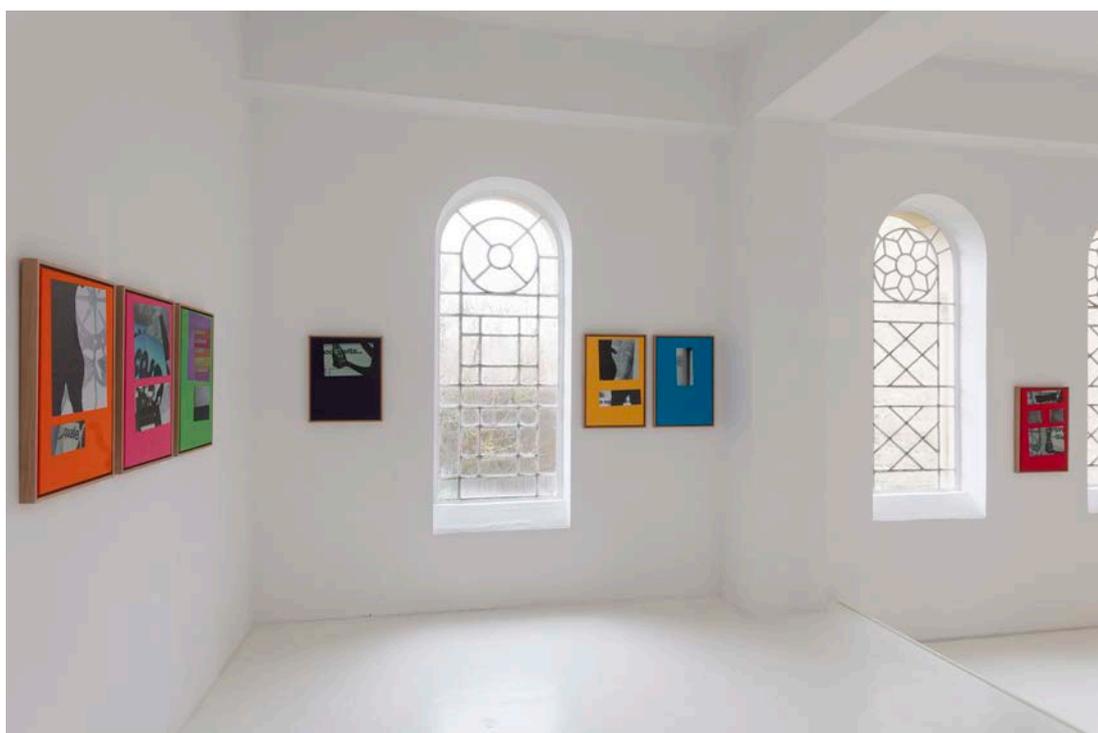
Exhibition views *Paroles, Paroles*
CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.





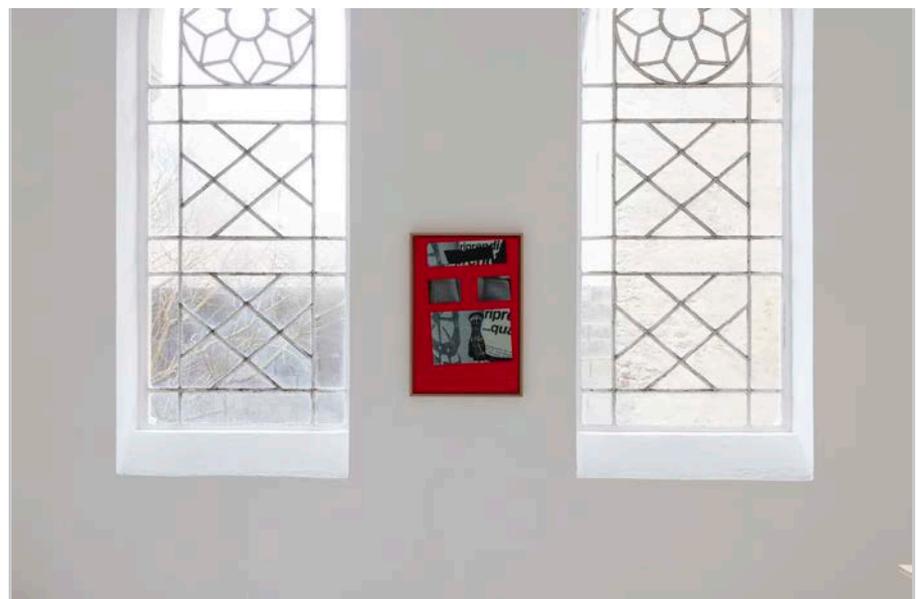
Exhibition views *Paroles, Paroles*
CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.

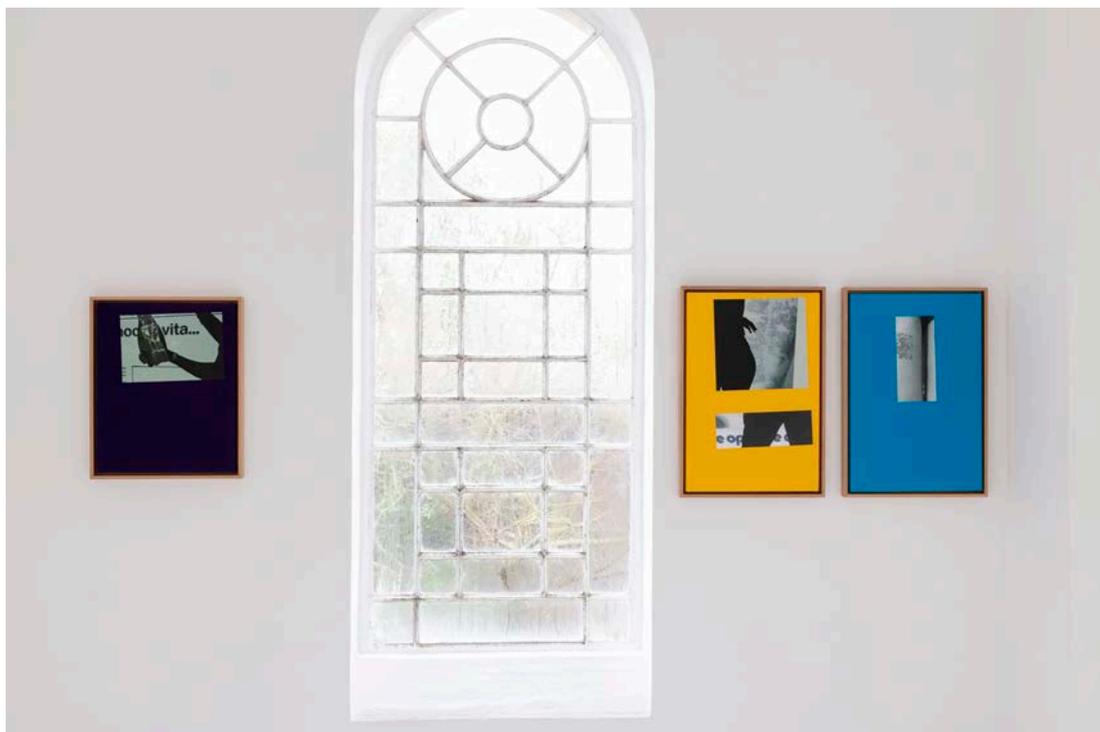
Costanza Candeloro
Tout le temps de vie est temps de travail (All Living Time Is Working Time), 2025
Series: seven cotton t-shirts in waxed oak shadow-box frames
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.





Costanza Candeloro
Tout le temps de vie est temps de travail (All Living Time Is Working Time), 2025
Series: seven cotton t-shirts in waxed oak shadow-box frames
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.





Costanza Candeloro
Tout le temps de vie est temps de travail (All Living Time Is Working Time), 2025

Series: seven cotton t-shirts in waxed oak shadow-box frames

Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026

Photo: OH Dancy.

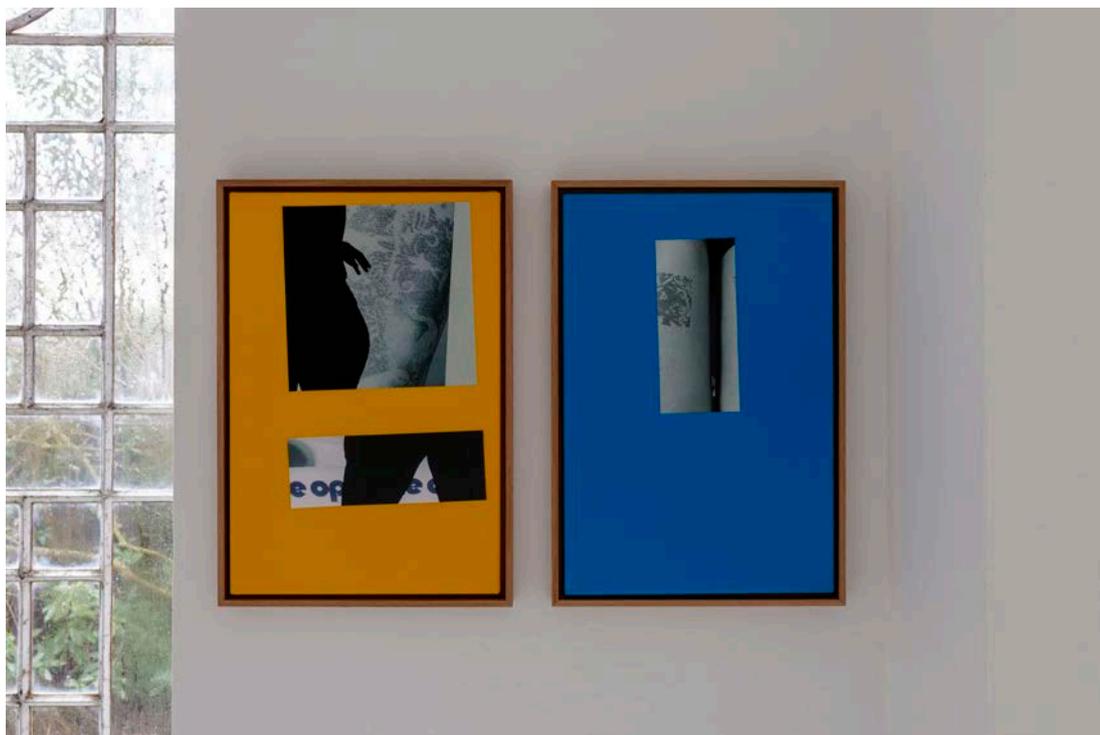
Costanza Candeloro
Tout le temps de vie est temps de travail (All Living Time Is Working Time), 2025

Series: seven cotton t-shirts in waxed oak shadow-box frames

Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026

Photo: OH Dancy.





Costanza Candeloro
Tout le temps de vie est temps de travail (All Living Time Is Working Time), 2025

Series: seven cotton t-shirts in waxed oak shadow-box frames

Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026

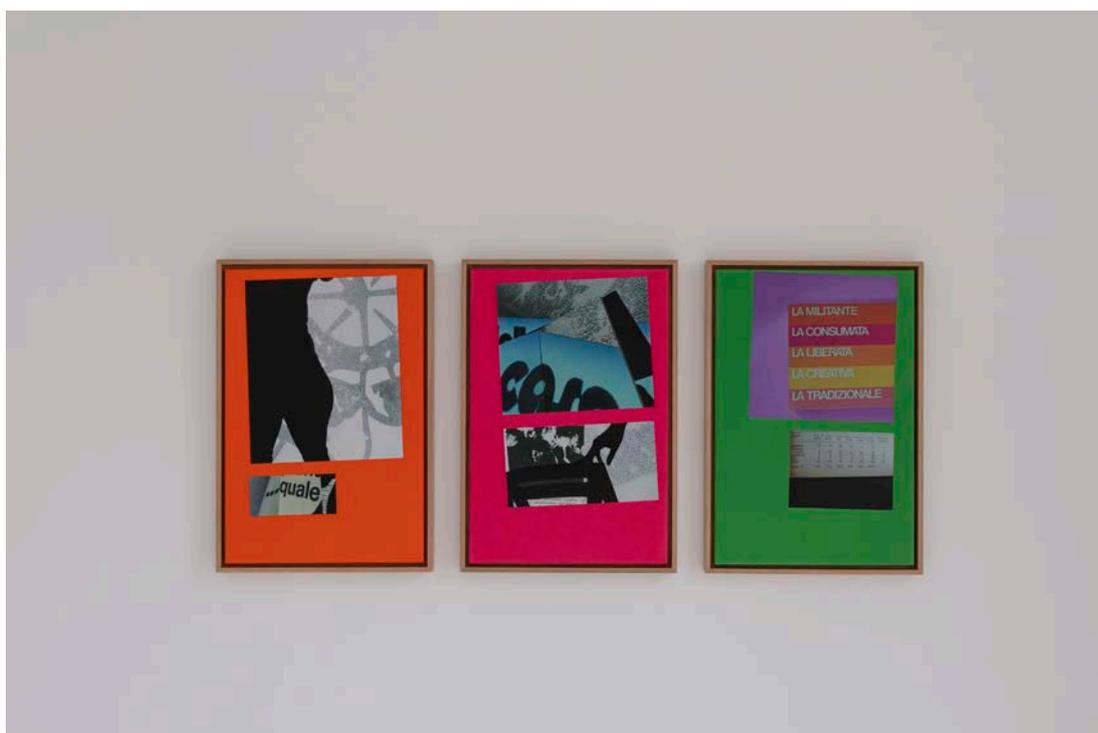
Photo: OH Dancy.

Costanza Candeloro
Tout le temps de vie est temps de travail (All Living Time Is Working Time), 2025

Series: seven cotton t-shirts in waxed oak shadow-box frames

Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026

Photo: OH Dancy.





Dorota Gawęda & Eglė Kulbokaitė
Leave No Trace (Athens) I-VIII, 2022

Aluminium, wood, digital print on muslin

Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026

Photo: OH Dancy.

Dorota Gawęda & Eglė Kulbokaitė
Leave No Trace (Athens) I-VIII, 2022

Aluminium, wood, digital print on muslin

Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026

Photo: OH Dancy.





Dorota Gawęda & Eglė Kulbokaitė
Censer I, 2023

Brushed aluminium, nebulisation mechanism, RYXPER1126AE,
perfume from 2019, created in association with «International Flavors
and Fragrances Inc.»

Produced with the support of the Centre Pompidou, Paris.

Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026

Photo: OH Dancy.

EXHIBITION VIEWS

Dorota Gawęda & Eglė Kulbokaitė
Leave No Trace (Athens) I-VIII, 2022
Aluminium, wood, digital print on muslin
Exhibition *Paroles, Paroles*,
CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.

LA SYNAGOGUE DE DELME

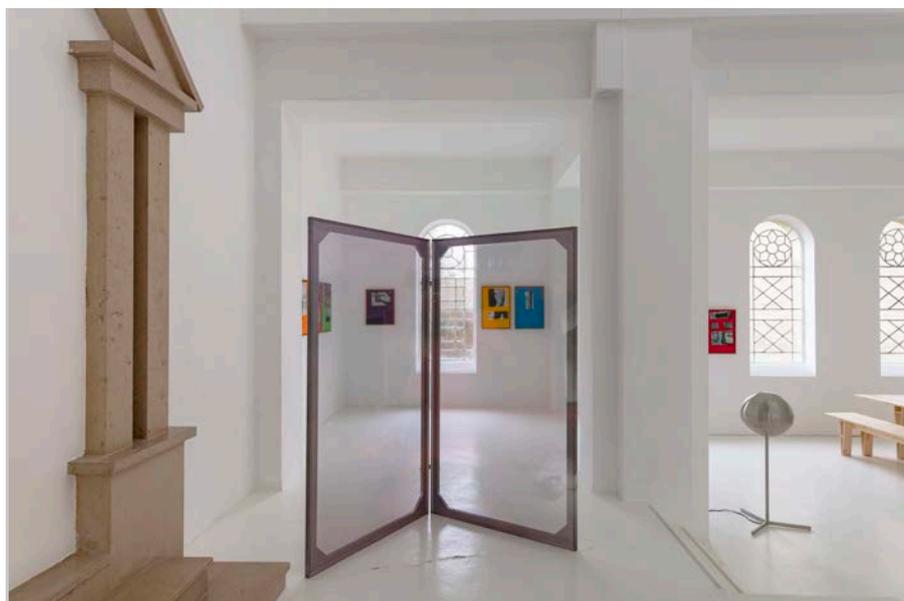


Dorota Gawęda & Eglė Kulbokaitė
Leave No Trace (Athens) I-VIII, 2022
Aluminium, wood, digital print on muslin
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.



Dorota Gawęda & Eglė Kulbokaitė
Leave No Trace (Athens) I-VIII, 2022
Aluminium, wood, digital print on muslin
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.

Exhibition views *Paroles, Paroles*
CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.



EXHIBITION VIEWS

LA SYNAGOGUE DE DELME



Patrizia Vicinelli
à, a. A, 1966, Lerici, Milan, pp 9-20, reproduction 1:1, with the permission of Archivio Patrizia Vicinelli. Poem fragments by Patrizia Vicinelli, reproduction 1:1, with the permission of the Associazione culturale Alberto Grifi.
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.





Patrizia Vicinelli

à, a. A, 1966, Lerici, Milan, pp 9-20, reproduction 1:1, with the permission of Archivio Patrizia Vicinelli. Poem fragments by Patrizia Vicinelli, reproduction 1:1, with the permission of the Associazione culturale Alberto Grifi.

Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026

Photo: OH Dancy.



EXHIBITION VIEWS

Exhibition views
Paroles, Paroles
CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.

LA SYNAGOGUE DE DELME

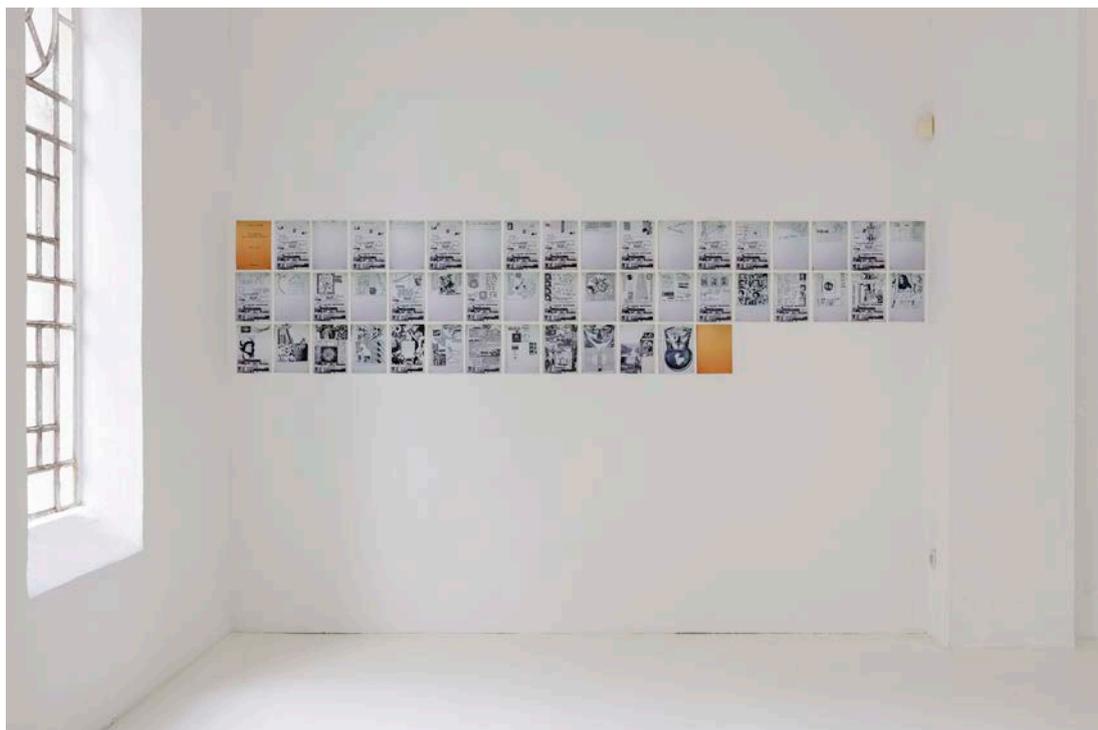


Patrizia Vicinelli
à, a. A, 1966, *Lerici, Milan*
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.



Exhibition views *Paroles, Paroles*
CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.

Patrizia Vicinelli
Apotheosis of schizoid woman
1969 - 1970, Tau/Ma n.6, 1979, Florence, reproduction 1:1, with the
permission of Archivio Patrizia Vicinelli.
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.





Hussein Nassereddine
Years of the Shining Face, 2026
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.

Exhibition views *Paroles, Paroles*
CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.





Hussein Nassereddine

Years of the Shining Face: Hand, 2026

Fabric, painted wood, carpet, video 5'20"

Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026

Photo: OH Dancy.

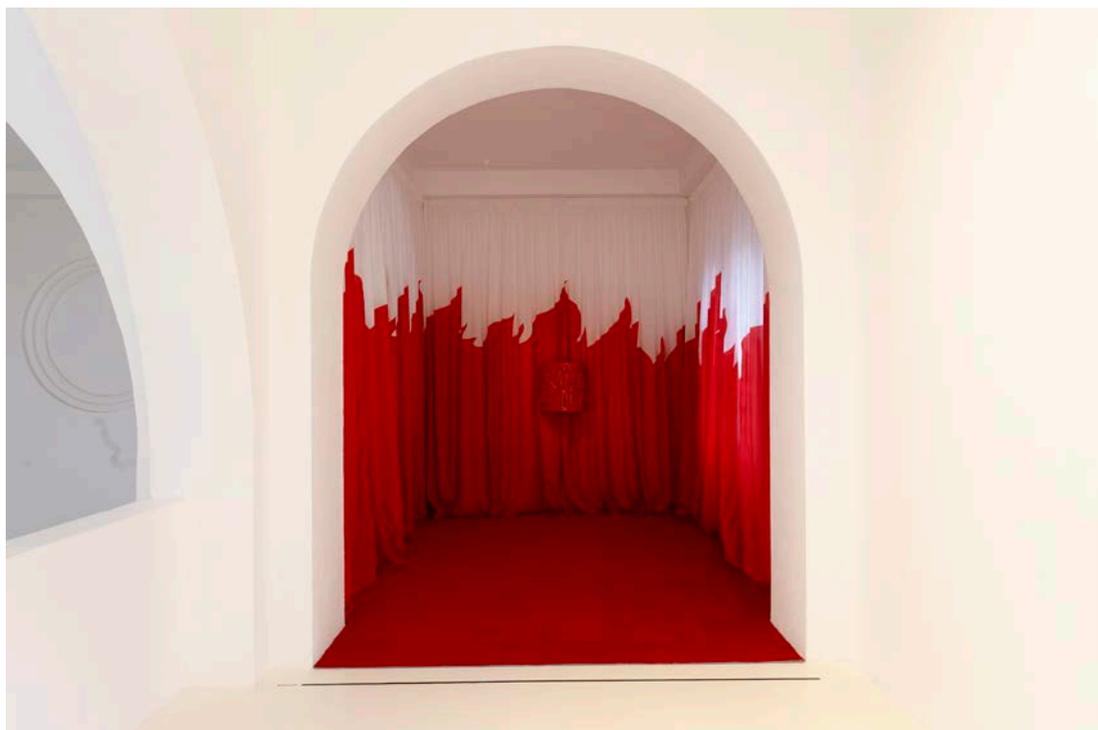
Hussein Nassereddine

Years of the Shining Face: The Singer On Fire, 2026

Fabric, painted wood, carpet, video 5'50"

Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026

Photo: OH Dancy.





Hussein Nassereddine
Years of the Shining Face: Hand, 2026
Fabric, painted wood, carpet, video 5'20"
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.





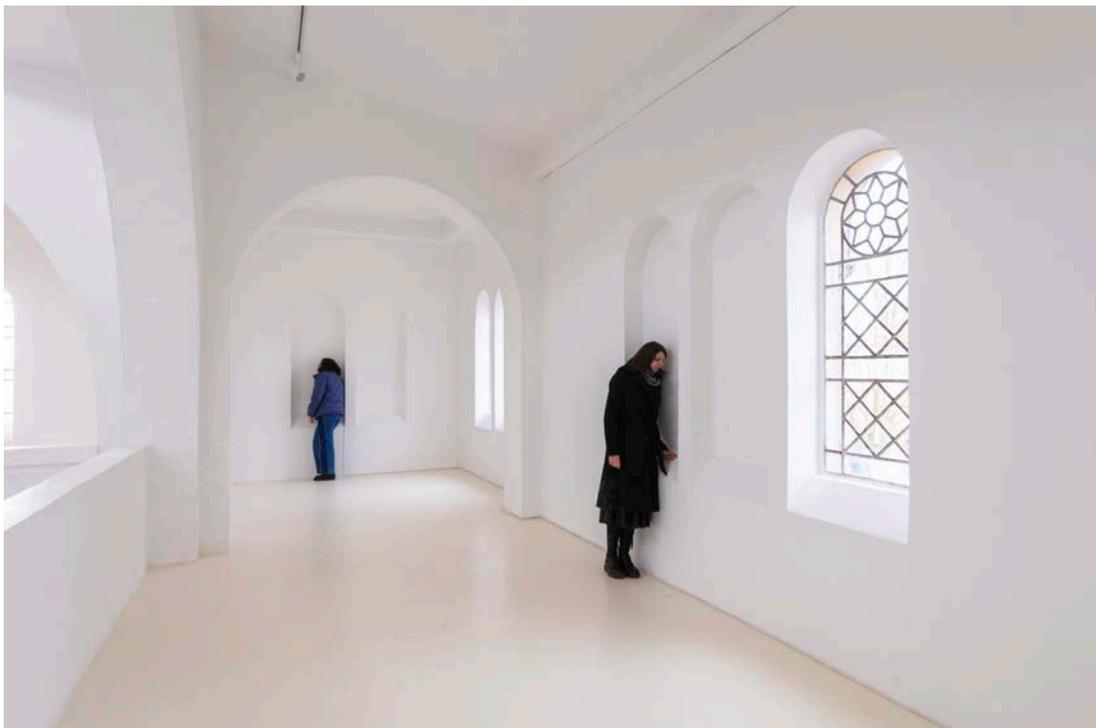
Hussein Nassereddine
Years of the Shining Face: The Singer On Fire, 2026
Fabric, painted wood, carpet, video 5'50"
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.





Marianne Mispelaëre
Standpoint (Diptych), 2017-2026
Sound installation
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.

Marianne Mispelaëre
Standpoint (Diptych), 2017-2026
Sound installation
Exhibition *Paroles, Paroles*, CAC - la synagogue de Delme, 2026
Photo: OH Dancy.



Saturday, 28 March 2026 at 4 p.m.
 Conference
 with Lisa Andreani et Costanza Candeloro

Lecture in English, simultaneous translation into French.

In *Paroles, Paroles*, Costanza Candeloro presents a series of works inspired by the history of two feminist organisations in Bologna: the women's cooperative 'Aemilia Ars' founded in 1889 by Lina Bianconcini Cavazza and the publication *Le Operaie Della Casa*, published in 1975 by the 'International Feminist Collective'. The project will use reproduction and dissemination techniques employed by *Le Operaie Della Casa* to explore the links between publishing, poetry and feminism. Candeloro is also the co-founder, with Francesca Ciccone, of the *Licit Illicit Bookshop*, which explores the link between rarity and radicalism. The catalogue includes works on feminist theory, queer and postcolonial studies, anti-psychiatry, literature, poetry, etc.

Lisa Andreani is a curator and researcher. She is preparing a PhD by practice at IUAV University in Venice and Paris 8 University in Paris, with the support of the Pinault Collection (Palazzo Grassi/Punta della Dogana). Her practice focuses on the study of archives, histories and marginal figures, giving shape to curatorial proposals oriented towards educational devices and collective practices, through editing and reconstruction.

On the occasion of the 13th Berlin Biennale, she organised the multifaceted sound project 'MILLESUONI' in collaboration with three different venues: Volksbühne am Rosa-Luxemburg Platz, Neun Kelche, MONOM. In 2024, she organised 'TERRENO. Tracce del disponibile quotidiano' at MAXXI L'Aquila. In 2023, she co-curated 'After - Festival diffuso di Architettura in Sicilia'. From 2020 to 2022, she held the position of editorial and curatorial coordinator at MACRO (Rome). In 2019, she was one of the fellows of the Global Modernism Studies research programme of the Bauhaus Dessau Foundation (Dessau) in collaboration with the Victoria & Albert Museum (London). Since 2018, she has been working as an archivist and researcher for the Archivio Salvo, where she joined the scientific committee. She has collaborated with several institutions and publishing houses, including: Fondazione Arnaldo Pomodoro (Milan), Fondation Carmignac (Paris-Porquerolles), Humboldt Books (Milan), MAXXI (Rome-L'Aquila), Mousse Magazine & Publishing (Milan), NERO Editions (Rome), PUBLICS (Helsinki), Quodlibet (Rome), Shedhalle (Zurich), Spector Books (Leipzig), Viaindustriae (Foligno).

Sunday, 14 June 2026 at 4 p.m.
 EXHIBITION CLOSING
 Concert by Thomas Schmahl

accompanied by Maxime Boubay and Léo Scherr

Thomas Schmahl is a visual artist, filmmaker and musician. After studying at the Beaux-Arts in Reims, he won the prize for young contemporary creation at the Mulhouse 019 contemporary art biennial. His work has been exhibited at FRAC Lorraine, FRAC Champagne-Ardenne, the Pernod Ricard Foundation, the Domaine de Kerguéhennec, the Rencontres Internationales Paris/Berlin, Vidéoformes, Traverses vidéo, and the Festival des cinémas différents et expérimentaux de Paris. In 2019, he co-founded TheLeftPlace TheRightSpace in Reims, a venue dedicated to contemporary creation and emerging forms.



17.01 → 14.06.2026

Paroles, Paroles

Costanza Candeloro,
Dorota Gawęda & Eglė Kulbokaitė
Marianne Mispelaëre,
Hussein Nassereddine,
Patrizia Vicinelli



Open Wednesday to Saturday from 2pm to 6pm
Sunday from 11am to 6pm with a guided tour at 4pm.
Free admission.

Closed between Christmas and New Year, on 1 May and during
installation periods.

The CAC - la synagogue de Delme held the label
"Contemporary art centre of national interest"
Located at 33 rue Poincaré, 57590 Delme, France.
30 minutes from Nancy and Metz, and 1 hour 10
minutes from Luxembourg (LUX) and Saarbrücken (DE).

Press contact: Fanny Larcher-Collin
communication@cac-synagoguedelme.org
03 87 01 43 42

The CAC - la synagogue de Delme is a non-profit organisation supported
by the Ministry of Culture – DRAC Grand-Est, the Grand Est Region, the
Moselle Department, the Saulnois Community of Communes and the
municipality of Delme.



The art centre is a member of DCA / French association for the
development of art centres, Arts en résidence - National Network, BLAI
- National association of contemporary art mediation professionals, and
Plan d'Est - Grand Est visual arts network.

